



**Service-Anleitung  
Instruction de service  
Service instruction  
Instrucciones para servicio**

für / pour / for / para

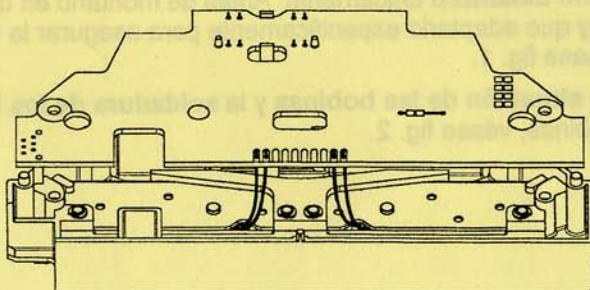
**VM-Weichenträger 30.601.01 VM-Schlosssprint 30.820.01**  
Print-Konfiguration, Anschluss der Spulen an Printplatte.

**VM-Support sélecteur 30.601.01 VM-Circuit du chariot 30.820.01**  
Configuration du circuit, connection des bobines au circuit imprimé.

**VM-Selector support 30.601.01 VM-Carriage PCB 30.820.01**  
Configuration of the circuit board, coil connections to the circuit board.

*SELECTOR SUPPORT PCB ONLY*

**VM-Soporte selector 30.601.01 VM-Circuito del carro 30.820.01**  
Configuración del circuito, conexión de las bobinas en el circuito



**D** DEUTSCH

1. Im Lieferzustand ab Werk ist die gedruckte Schaltung nur für das **vordere** Schloss geeignet. Für den Einbau in ein hinteres Schloss muss der Elektronikprint des Weichenträgers neu konfiguriert werden, gemäss Abb. 1.
2. **Einbaulage** der Spulen und **Anlöten der Spulenanschlüsse**, gemäss Abb. 2.

**F** FRANCAIS

1. Le circuit imprimé est livré ex fabrique en condition pour le fonctionnement dans le chariot **avant**. Lors du montage dans un chariot arrière, le circuit imprimé du support sélecteur doit être configuré spécifiquement. Voir fig. 1.
2. **Situation des bobines** et la **soudure des câbles** des bobines, selon fig. 2.

**E** ENGLISH

1. On delivery from the factory the printed circuit board is set up for the use in a **front** cam box only. Before it can be used in a back cam box the circuit board must be configured specifically. See fig. 1.
2. **Coil situation and soldering of the coil wires** are as per fig. 2.

**SP** ESPAÑOL

1. En la fábrica, el circuito estampado está arreglado para el uso en un carro **delantero** unicamente. Antes de montarlo en un carro trasero, hay que adaptarlo específicamente para asegurar la función correcta. Véase fig. 1.
2. La **situación de las bobinas** y la **soldadura de los hilos** de las bobinas, véase fig. 2.





**Schutzmassnahmen gegen Elektrostatische Ladungen. Diese elektronischen Bauteile sind sensibel auf Hochspannung.**

Bevor die nachstehend beschriebenen Arbeiten ausgeführt werden, muss elektrostatische Ladung von Personen und Geräten abgeleitet werden. Der Arbeitsplatz muss entsprechend geschützt sein. Konsultieren Sie einen Fachmann für elektronische Schaltungen.

**Précautions contre des charges électrostatique. Ces composants électroniques sont sensibles aux hautes tensions.**

Avant d'initier les travaux décrits ci-bas il est indispensable de décharger des charges électrostatiques des personnes et des outils. Le poste de travail doit être protégé contre la formation des charges électrostatiques. Consultez un spécialiste de circuits électroniques.

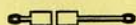
**Precautions against static electricity. These electronic components are sensible to high voltages.**

Before you start to work on these parts it is absolutely necessary to discharge static electricity from persons and from tools. The work place must be protected against static electricity as well. Consult a specialist on electronic components.

**Precauciones contra voltajes electroestáticos. Estos componentes son sensibles a altos voltajes.**

Antes de iniciar los trabajos descritos abajo hay que descargar personas y herramientas. El puesto de trabajo tiene que ser protegido contra la formación de voltajes electroestáticos. Consulte un especialista en circuitos electrónicos.

Abb./ fig. 1

- |                                                                                    |                             |   |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---|-------------------------------------|
|    | Für Schloss <b>vorne</b>    | = | Standard, Konfiguration ab Werk     |
|                                                                                    | Pour chariot <b>avant</b>   | = | configuration standard, de fabrique |
|                                                                                    | For <b>front</b> cam box    | = | standard, ex works configuration    |
|                                                                                    | Para carro <b>adelante</b>  | = | configuration estandard, ex fábrica |
|  | Für Schloss <b>hinten</b>   | = | Lötverbindung herstellen            |
|                                                                                    | Pour chariot <b>arrière</b> | = | connection à soudure                |
|                                                                                    | For <b>back</b> cam box     | = | solder connection                   |
|                                                                                    | Para carro <b>atrás</b>     | = | soldar un puente                    |

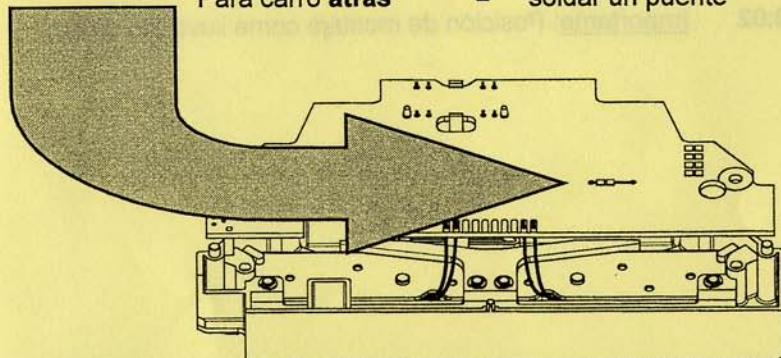
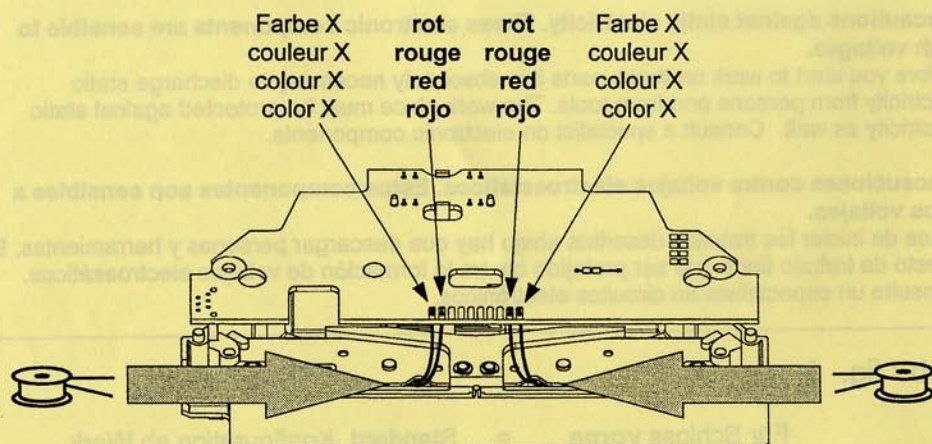


Abb./ fig. 2

**Polarität der Spulenanschlüsse am Print****Polarité des fils des bobines au circuit imprimé****Polarity of the coil wires at the circuit board****Polaridad de los hilos de las bobinas en el circuito impreso**

|                |                  |                                                               |
|----------------|------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Spulen</b>  | <b>30.740.02</b> | <u>Wichtig:</u> Einbaulage wie oben gezeigt                   |
| <b>Bobines</b> | <b>30.740.02</b> | <u>Important:</u> Position de montage comme montré ci-haut.   |
| <b>Coils</b>   | <b>30.740.02</b> | <u>Important:</u> Mounting position as shown above.           |
| <b>Bobinas</b> | <b>30.740.02</b> | <u>Importante:</u> Posición de montaje como ilustrado arriba. |